



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

COMISIÓN DE PESCA PARA EL ATLÁNTICO CENTRO-OCCIDENTAL (COPACO)

Finalización del marco de cooperación entre la CICAA y la FAO: intercambio propuesto de cartas

[Insertar nombre del destinatario]
[Insertar dirección del destinatario]

Estimado/a [insertar tratamiento y nombre],

Esta carta expresa la intención de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA) de trabajar en colaboración con la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) en el marco del Acuerdo entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA), que entró en vigor el 26 de noviembre de 1973 (el "Acuerdo").

De conformidad con el Acuerdo —en particular con sus artículos 3, 4, 5 y 6— la CICAA tiene la intención de intercambiar información y documentos con la COPACO y cooperar en ámbitos de interés mutuo para ambas organizaciones, como la recopilación de datos, la investigación y la prestación de asistencia técnica. En particular, la CICAA y la COPACO pretenden mejorar la cooperación para avanzar en objetivos comunes relacionados con el uso sostenible de los recursos marinos vivos y la lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (pesca INDNR), en el marco de sus respectivos mandatos, normas rectoras y medidas en materia de conservación y ordenación.

Como participantes voluntarios en esta labor, la CICAA y la COPACO tienen la intención de reforzar la colaboración y coordinar sus esfuerzos, mejorar las sinergias y evitar la duplicación en la elaboración de proyectos y programas centrados en las prioridades regionales, con el fin de fomentar una mejora de la gobernanza y promover puntos en común.

Las actividades específicas de interés mutuo en las que la CICAA y la COPACO tienen intención de trabajar en colaboración pueden incluir, entre otras:

1. Planificar y participar en grupos de trabajo relevantes para ambas organizaciones, incluido colaborar en la elaboración de planes de ordenación pesquera y planes de acción regionales, según proceda;
2. Mejorar la recopilación y el acceso a datos para determinar el estado de las poblaciones e informar la gestión pesquera, incluida la recopilación de datos para las pesquerías artesanales, y compartir análisis y conocimientos científicos;
3. Mejorar la comunicación en materia de seguimiento, control y vigilancia e intercambiar información pertinente sobre actividades de pesca INDNR en las respectivas zonas del Convenio de la CICAA;
4. Mantener el diálogo en relación con la posible realización de actividades conjuntas, incluidos proyectos de investigación y desarrollo de capacidad, como actividades de capacitación, talleres y sesiones informativas (presenciales o virtuales) conjuntas;
5. Intercambiar puntos de vista sobre el papel de los órganos regionales de pesca en relación con la cooperación y coordinación con procesos y acuerdos globales pertinentes (p. ej. biodiversidad en zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional, Marco mundial de la diversidad biológica, etc.).

Por medio de esta colaboración, la CICAA y la COPACO esperan poder armonizar sus actividades y optimizar el uso de los recursos en la medida de lo posible.

Si lo anteriormente expuesto es aceptable para la FAO, en nombre de la COPACO, propongo considerar la presente carta —y su carta de respuesta confirmando la aceptación del contenido de ésta— como el acuerdo completo entre la CICAA y la COPACO, y que dicho acuerdo entre en vigor en la fecha de su respuesta.

Atentamente,

[Insertar nombre]

[Insertar cargo]

[Insertar nombre del destinatario]
[Insertar dirección del destinatario]

Estimado/a [insertar tratamiento y nombre],

Tengo el honor de acusar recibo de su carta [insertar número de referencia, si procede] con fecha [insertar fecha], en la que expresa la intención de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA) de trabajar en colaboración con la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) en el marco del Acuerdo entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA), que entró en vigor el 26 de noviembre de 1973 (el "Acuerdo"), y en actividades específicas de interés mutuo que pueden incluir, entre otras:

1. Planificar y participar en grupos de trabajo relevantes para ambas organizaciones, incluido colaborar en la elaboración de planes de ordenación pesquera y planes de acción regionales, según proceda;
2. Mejorar la recopilación y el acceso a datos para determinar el estado de las poblaciones e informar la gestión pesquera, incluida la recopilación de datos para las pesquerías artesanales, y compartir análisis y conocimientos científicos;
3. Mejorar la comunicación en materia de seguimiento, control y vigilancia e intercambiar información pertinente sobre actividades de pesca INDNR en las respectivas zonas del Convenio de la CICAA;
4. Mantener el diálogo en relación con la posible realización de actividades conjuntas, incluidos proyectos de investigación y desarrollo de capacidad, como actividades de capacitación, talleres y sesiones informativas (presenciales o virtuales) conjuntos;
5. Intercambiar puntos de vista sobre el papel de los órganos regionales de pesca en relación con la cooperación y coordinación con procesos y acuerdos globales pertinentes (p. ej. biodiversidad en zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional, Marco mundial de la diversidad biológica, etc.)

Tengo el honor de confirmarle que las disposiciones anteriores son aceptables para la FAO, en nombre de la COPACO, que su carta y la presente respuesta se consideran el acuerdo completo entre la CICAA y la COPACO, y que dicho acuerdo entrará en vigor en la fecha de hoy.

Atentamente,

[Insertar nombre]

[Insertar cargo]

[Insertar firma]

[Insertar fecha]